

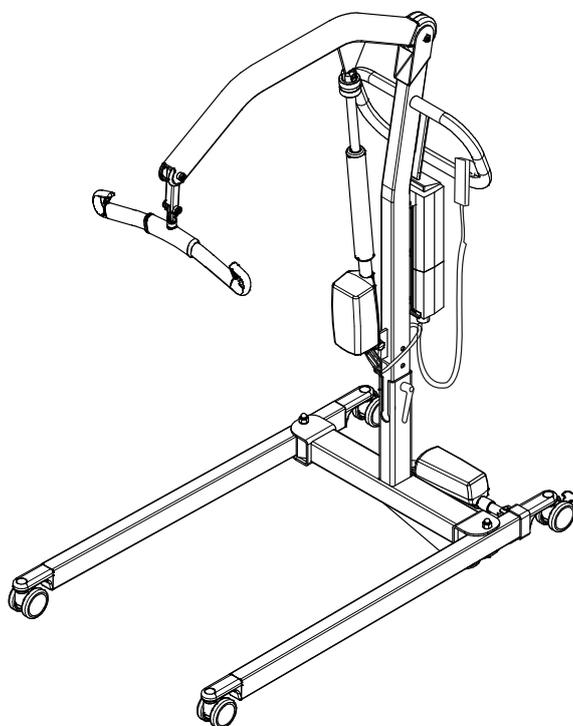
# Uno™102

## Lève-personnes mobile

### Notice d'utilisation



Uno 102 EE Art. n° 2010004



## Description du produit

Le lève-personnes mobile Uno 102 est équipé d'un système électrique de verticalisation et d'abaissement du bras de levage. Le lève-personnes mobile Uno est principalement destiné à être utilisé dans les établissements de soins de court séjour et de réadaptation, comme les maisons de retraite et autres établissements de soins, dans les situations de levage les plus courantes, par exemple pour les transferts entre un lit et un fauteuil roulant, vers et depuis les toilettes et pour le levage ou transfert vers et depuis le sol.

Le lève-personnes mobile Uno dispose de trois réglages en hauteur, afin de toujours offrir une hauteur de levage optimale.

La position centrale est le réglage standard ; la position la plus basse convient, par exemple, au levage pédiatrique et au levage/transfert depuis/vers le sol. Choisissez la position la plus haute pour lever des charges très hautes, par exemple, sur des lits et des chariots à hauteur fixe.

Le réglage individuel du harnais et des autres accessoires de levage est primordial pour le fonctionnement du lève-personnes et la sécurité lors de son utilisation.

*Dans le texte qui suit, la personne levée est appelée le patient et celle qui l'aide, le soignant.*

### IMPORTANT !

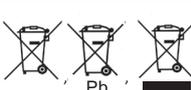
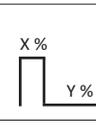
Le levage et le transfert d'un patient sont toujours associés à un certain niveau de risque. Consultez au préalable la notice d'utilisation du lève-personnes et des accessoires de levage. Il est important de bien comprendre l'intégralité du contenu de la notice d'utilisation. L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel qualifié. Assurez-vous que les accessoires de levage sont adaptés au lève-personnes utilisé. Procédez avec prudence lors de l'utilisation. En tant que soignant, vous êtes toujours responsable de la sécurité du patient. Vous devez être informé de la capacité de ce dernier à supporter la situation de levage. En cas de doute, contactez le fabricant ou le fournisseur.

# Table des matières

Description des symboles .....	3
Consignes de sécurité .....	4
Définitions .....	5
Caractéristiques techniques .....	5
Dimensions.....	6
Tableau CEM.....	7
Montage .....	10
Fonctionnement .....	12
Recharge des batteries .....	14
Charge maximale.....	15
Accessoires recommandés .....	15
En cas de problèmes.....	17
Instructions de recyclage.....	18
Nettoyage et désinfection .....	18
Inspection et entretien .....	22

## Description des symboles

Ces symboles se trouvent dans ce document et/ou sur le produit.

Symbole	Description
	Prévu exclusivement pour un usage en intérieur.
	Le produit est doté d'une protection supplémentaire contre les chocs électriques (classe d'isolation II).
	Niveau de protection contre les chocs électriques Type B.
	Avertissement ; cette situation exige une attention et un soin particuliers.
	Lire au préalable la notice d'utilisation.
	Marquage CE.
IP N <sub>1</sub> N <sub>2</sub>	Niveau de protection contre la pénétration d'objets solides (N1) et d'eau (N2).
	Fabricant légal.
	Date de fabrication.
	Attention ! Consultez la notice d'utilisation.
	Lire au préalable la notice d'utilisation.
	Batterie.
	Toutes les batteries de ce produit doivent être recyclées séparément. - Les lettres Pb sous le symbole indiquent que les batteries contiennent du plomb. - La ligne noire sous le symbole indique que ce produit a été commercialisé après 2005.
	Marque « Recognized Component » UL pour le Canada et les États-Unis.
	EFUP, période d'utilisation sans risques pour l'environnement (années).
	Produit respectueux de l'environnement, pouvant être recyclé et réutilisé.
	Symbole de sécurité/CEM australien.
	Marque PSE (Japon).
	Identifiant de produit.
	Numéro de série.
	Dispositif médical.
	Recyclable.
	La sécurité et les performances essentielles des équipements électriques médicaux.
	Preuve de conformité du produit aux normes de sécurité nord-américaines.
	Rayonnement électromagnétique non ionisant.
	Cycle d'utilisation pour un fonctionnement non continu. Temps de fonctionnement actif maximum, X % d'une unité de temps donnée, suivi d'un temps de désactivation, Y %. Le temps de fonctionnement actif ne doit pas dépasser le temps spécifié en minutes, T.
	Code-barres de la matrice de données GS1 pouvant contenir les informations suivantes (01) Code article international (11) Date de production (21) Numéro de série

# Consignes de sécurité

## Usage prévu

Ce produit a pour objectif d'être utilisé dans les établissements de soins de santé professionnels et les soins à domicile. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par le patient seul. Le levage et le transfert d'un patient doivent toujours être effectués avec l'aide d'au moins un soignant. Ce produit sert à effectuer le levage, mais n'est pas en contact avec le patient ; par conséquent, nous n'abordons pas dans cette notice d'utilisation les différentes conditions du patient. Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir de l'aide et des conseils.

**⚠ Certains environnements et conditions peuvent limiter l'utilisation correcte des lève-personnes mobiles, notamment :**  
Seuils, surfaces de sol non planes, obstacles divers et tapis très épais. Ces environnements et conditions peuvent empêcher les roues du lève-personnes mobile de rouler comme prévu, provoquer un déséquilibre du lève-personnes mobile et induire un effort accru du personnel soignant. Si vous n'êtes pas sûr que votre environnement de soins réponde aux exigences d'utilisation correcte du lève-personnes mobile, veuillez contacter votre représentant Hill-Rom pour obtenir des conseils et une assistance supplémentaires.

**⚠ Il y a un risque de basculement et de détérioration du matériel en cas de levage déséquilibré !**

**⚠ Ne laissez jamais un patient sans surveillance dans une situation de levage !**

## Avant utilisation, faites en sorte que :

- le lève-personnes soit monté en conformité avec les instructions d'assemblage,
- l'accessoire de levage soit correctement fixé au lève-personnes,
- les batteries aient été chargées pendant au moins 6 heures,
- les notices d'utilisation du lève-personnes et des accessoires de levage aient été lues,
- le personnel qui utilise le lève-personnes soit informé de la façon dont il fonctionne et se manœuvre.

## Avant l'utilisation, vérifiez toujours que :

- les accessoires ne sont pas endommagés,
- l'accessoire de levage est correctement fixé au lève-personnes,
- l'accessoire de levage est suspendu verticalement et peut être manœuvré librement,
- l'accessoire de levage est d'un type, d'une taille, d'un matériau et d'un modèle adaptés aux besoins du patient,
- l'accessoire de levage est mis en place de manière correcte et sûre sur le patient afin d'éviter les dommages corporels,
- les protections anti-décrochage sont intactes ; les protections anti-décrochage manquantes ou endommagées doivent toujours être remplacées,
- les boucles de sangle du harnais sont correctement fixées aux crochets de l'étrier quand les sangles sont tendues, mais avant que le patient ne soit soulevé.

**⚠ Une fixation incorrecte du harnais à l'étrier peut entraîner des blessures graves pour le patient.**



Le lève-personnes mobile Uno 102 EE a été testé par un institut de test accrédité

**⚠ Aucune modification de ce produit n'est autorisée.**

L'utilisation du produit à proximité d'autres équipements doit être évitée, car elle pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, vérifiez que les autres équipements fonctionnent normalement.

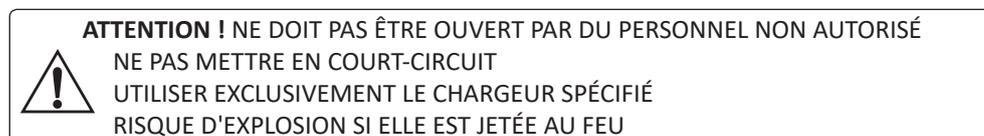
Les perturbations électromagnétiques peuvent affecter les performances de levage du produit. Toute modification utilisant d'autres pièces que les pièces de rechange d'origine (câbles, etc.) peut affecter la compatibilité électromagnétique du produit. Une attention particulière doit être observée lors de l'utilisation de sources à fort taux de perturbation, comme la diathermie par exemple, de telle façon que les câbles de diathermie utilisés ne se trouvent pas sur le lève-personnes ou à proximité.

Performances essentielles : le produit ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations.

En cas d'hésitation, consultez le responsable de l'équipement ou le fournisseur.

Le produit ne doit pas être utilisé dans des lieux où des mélanges inflammables sont présents, par exemple dans des locaux de stockage de marchandises inflammables.

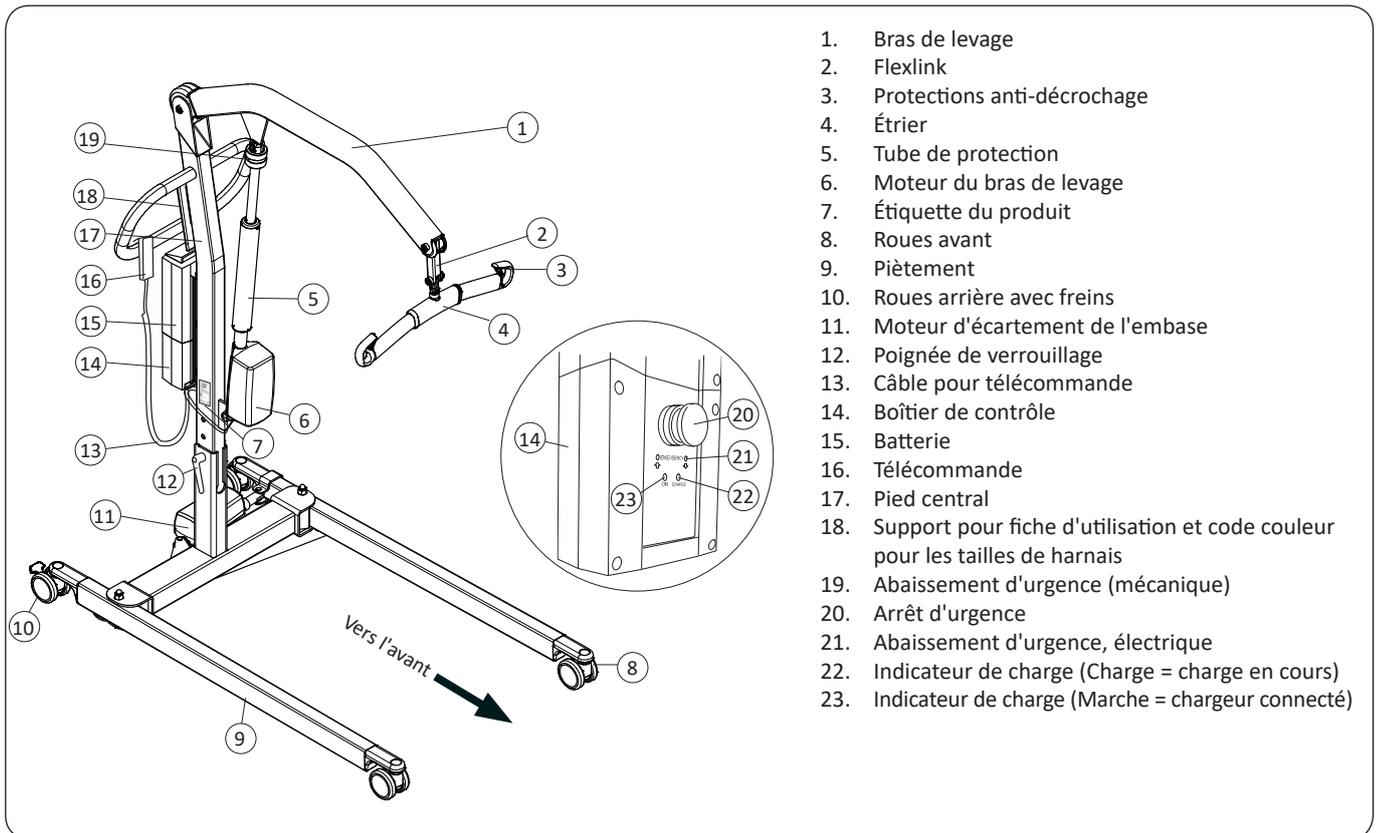
Cette notification de précaution se trouve sur la batterie :



Cette notification de précaution se trouve sur le boîtier de contrôle :



## Définitions



1. Bras de levage
2. Flexlink
3. Protections anti-décrochage
4. Étrier
5. Tube de protection
6. Moteur du bras de levage
7. Étiquette du produit
8. Roues avant
9. Piètement
10. Roues arrière avec freins
11. Moteur d'écartement de l'embase
12. Poignée de verrouillage
13. Câble pour télécommande
14. Boîtier de contrôle
15. Batterie
16. Télécommande
17. Pied central
18. Support pour fiche d'utilisation et code couleur pour les tailles de harnais
19. Abaissement d'urgence (mécanique)
20. Arrêt d'urgence
21. Abaissement d'urgence, électrique
22. Indicateur de charge (Charge = charge en cours)
23. Indicateur de charge (Marche = chargeur connecté)

## Caractéristiques techniques

<b>Charge maximale :</b>	175 kg (385 lb)	<b>Fonctionnement par intermittence :</b>	Fonctionnement par intermittence 10/90, autonomie de fonctionnement continu max. de 2 min. Le fonctionnement autonome doit être de 10 % avec cependant un maximum de 2 min.
<b>Matériau :</b>	Acier laqué	<b>Batteries :</b>	2 x 12 V 2,9 Ah au plomb-acide de type gel à régulation par valves. Les batteries neuves sont fournies par le fournisseur.
<b>Poids :</b>	Total : 42,7 kg (94,1 lb) <i>Partie démontable la plus lourde : 22,3 kg (49,2 lb)</i>	<b>Chargeur de batterie :</b>	Intégré, 100-240 V CA, 50-60 Hz, max 400 mA.
<b>Roues :</b>	Avant : roues jumelles 75 mm (2,9 po) Arrière : roues individuelles 75 mm (2,9 po) équipées de freins	<b>Moteur de levage :</b>	24 V, 6 A, moteur magnétique permanent avec mécanisme de sécurité mécanique, écrou de sécurité et tube de protection.
<b>Diamètre de rotation :</b>	1 380 mm (54 po)	<b>Moteur d'écartement de l'embase :</b>	24 V, 3,5 A, moteur magnétique permanent
<b>Poignée d'abaissement d'urgence :</b>	Mécanique et électrique	<b>Environnement fonctionnel :</b>	Température : +10 °C à +50 °C (50 °F à 122 °F) Humidité : 20 % à 90 % à 30 °C sans condensation, pression atmosphérique : 700 à 1 060 hPa.
<b>Intervalle de levage :</b>	1 270 mm (50 po)	<b>Environnement :</b>	
<b>Vitesse de levage :</b>	30 mm/s (1,18 po/s) sans charge	 L'appareil est destiné à l'utilisation en intérieur.	
<b>Niveau sonore :</b>	39 dB(A)	 Type B, d'après le degré de protection contre les chocs électriques.	
<b>Classe de protection :</b>	IP X4	 Appareil de classe II.	
<b>Force nécessaire à l'utilisation des commandes :</b>	Touches de la télécommande : 2,4 N		
<b>Données électriques :</b>	24 V		

# Dimensions

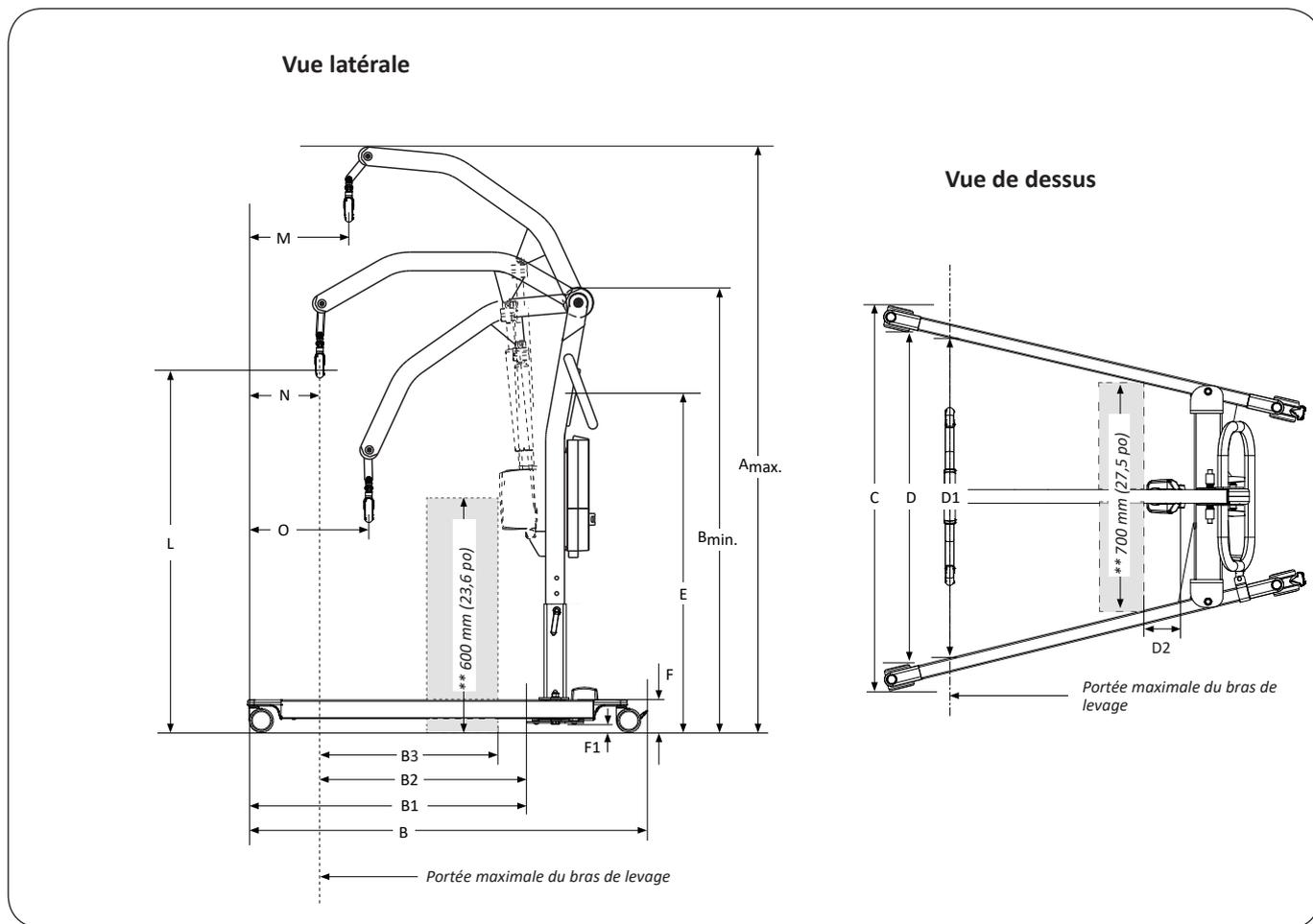


Tableau de mesure

Mesures en mm

Modèle	A*	A*	B	B <sup>1</sup>	B2	B3	C		D		D1	D2	E*	F**	F <sup>1</sup> **	L*	L*	M	N	O
	max.	min.					max.	min.	max.	min.										
Uno 102	2 015	1 435	1 255	920	730	590	1 090	690	980	580	950	45	1 105	100	25	1 790	520	370	185	495
	1 965	1 385					1 055	470	1 740											
	1 925	1 345					1 015	430	1 700											

Dimensions en pouces

Modèle	A*	A*	B	B <sup>1</sup>	B2	B3	C		D		D1	D2	E*	F**	F <sup>1</sup> **	L*	L*	M	N	O
	max.	min.					max.	min.	max.	min.										
Uno 102	79,3	56,5	49,4	36,2	28,7	23,2	42,9	27,2	38,6	22,8	37,4	1,8	43,5	3,9	1,0	70,5	20,5	14,6	7,3	19,5
	77,4	54,5					41,6	18,5	68,5											
	75,8	53,0					40,0	16,9	66,9											

\* Mesures différentes en fonction des possibilités de montage. Cf. section « Montage » page 5. Avant de changer d'accessoires, assurez-vous que le lève-personnes atteint toujours la hauteur de levage souhaitée.

\*\* Dimension de référence selon la norme EN ISO 10535:2006

## Tableau CEM

<b>Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique</b>		
<p>Le produit est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe à l'acheteur ou à l'utilisateur du produit de s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement.</p> <p>« Performances essentielles selon le fabricant : le produit ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations. »</p>		
Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le produit peut être utilisé dans tous les bâtiments autres que résidentiels et ceux directement connectés au réseau d'alimentation électrique public à basse tension.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Conforme	
Fluctuations de tension/papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

<b>Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique</b>			
<p>Le produit est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe à l'acheteur ou à l'utilisateur de ce produit de s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement.</p> <p>« Performances essentielles selon le fabricant : le produit ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations. »</p>			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Conseils
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	Contact $\pm 8$ kV $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, Air $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV	Contact $\pm 8$ kV $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, Air $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV	Les sols doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si les sols sont recouverts de matière synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/en sèves CEI 61000-4-4	$\pm 2$ kV pour les lignes d'alimentation $\pm 1$ kV pour les lignes entrée/sortie	$\pm 2$ kV pour les lignes d'alimentation $\pm 1$ kV pour les lignes entrée/sortie	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant.
Surtension CEI 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV ligne à ligne	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV ligne à ligne	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation CEI 61000-4-11	0 % UT pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°  0 % UT ; 1 cycle à 0°  70 % UT pour 25 cycles à 50 Hz  0 % UT ; 250 cycles à 50 Hz	0 % UT pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°  0 % UT ; 1 cycle à 0°  70 % UT pour 25 cycles à 50 Hz  0 % UT ; 250 cycles à 50 Hz	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant. Si l'utilisateur du [Équipement ou système] demande un fonctionnement continu pendant les interruptions de l'alimentation secteur, il est recommandé d'alimenter le [Équipement ou système] à partir d'une ligne d'alimentation ininterrompue ou d'une batterie ininterrompue.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent présenter les niveaux caractéristiques des environnements commerciaux ou hospitaliers courants.
<b>REMARQUE :</b> U <sub>r</sub> désigne la tension alternative du réseau électrique avant la mise en place du niveau d'essai.			

## Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le produit est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe à l'acheteur ou à l'utilisateur de ce produit de s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement.

« Performances essentielles selon le fabricant : le lève-personnes ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
RF par conduction CEI 61000-4-6	6 Vrms 150 kHz à 80 MHz	6 Vrms	<p>Les équipements de communication à radiofréquence portables et mobiles ne doivent pas être placés à une distance de sécurité du produit et de ses câbles inférieure à celle calculée grâce à l'équation s'appliquant à la fréquence du transmetteur.</p> <p><b>Distance de séparation recommandée</b></p> $d = 1,2\sqrt{P}$ <p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math> 80 MHz à 800 MHz</p> <p><math>d = 0,7\sqrt{P}</math> 800 MHz à 2,7 GHz</p> <p>où <math>P</math> représente la puissance de sortie nominale maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur et où <math>d</math> représente la distance de sécurité recommandée en mètres (m).</p> <p>Les forces de champs provenant des transmetteurs RF fixes, déterminées par une mesure électromagnétique du site,<sup>a</sup> doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences. <sup>b</sup></p> <p>Des interférences sont possibles à proximité d'équipements portant le symbole suivant.</p> 
RF rayonnée CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	10 V/m	

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, c'est la plage de fréquences supérieure qui s'applique.

REMARQUE 2 Ces recommandations ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

<sup>a</sup> Les forces de champs provenant des transmetteurs fixes, tels que les stations de base pour le matériel radiotéléphonique (mobiles/sans fil), les installations radiomobiles, les radios amateurs, les émissions radiophoniques AM et FM et les émissions de télévision ne peuvent théoriquement pas être prévues avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux transmetteurs RF fixes, une mesure électromagnétique du site doit être effectuée. Si l'intensité du champ de l'emplacement où le produit est utilisé s'avère supérieure au niveau de conformité RF mentionné ci-dessus, il convient d'examiner le produit pour s'assurer qu'il fonctionne normalement. Si des performances anormales sont observées, il peut être nécessaire de procéder à des ajustements, notamment en réorientant ou en déplaçant le produit.

<sup>b</sup> Au-dessus de la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champs doivent être inférieures à 10 V/m.

## Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le produit est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe à l'acheteur ou à l'utilisateur de ce produit de s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement.

« Performances essentielles selon le fabricant : le produit ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations. »

Fréquence de test (MHz)	Fréquence <sup>a)</sup> (MHz)	Service <sup>a)</sup>	Modulation <sup>b)</sup>	Puissance maximale (W)	Distance (m)	Niveau de TEST D'IMMUNITÉ (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulation d'impulsion <sup>b)</sup> 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM <sup>c)</sup> déviaton ± 5 kHz sinus 1 kHz	2	0,3	28
710	704 - 787	Bande LTE 13, 17	Modulation d'impulsion <sup>b)</sup> 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, Bande LTE 5	Modulation d'impulsion <sup>b)</sup> 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1 700 - 1 990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, Bande LTE 1, 3, 4, 25 UMTS	Modulation d'impulsion <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450 Bande LTE 7	Modulation d'impulsion <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0,3	28
5240	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulation d'impulsion <sup>b)</sup> 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

REMARQUE : si nécessaire pour atteindre LE NIVEAU DE TEST D'IMMUNITÉ, la distance entre l'antenne émettrice et L'ÉQUIPEMENT ME ou LE SYSTÈME ME peut être réduite à 1 m. La distance de test de 1 m est autorisée par la norme CEI 61000-4-3.

a) Pour certains services, seules les fréquences de liaison montante sont incluses.

b) Le chariot doit être modulé à l'aide d'un signal rectangulaire d'un cycle d'utilisation de 50 %.

c) En tant qu'alternative à la modulation FM, une modulation d'impulsion de 50 % à 18 Hz peut être utilisée car, bien qu'elle ne représente pas la modulation réelle, il s'agit de la plus mauvaise solution.

# Montage

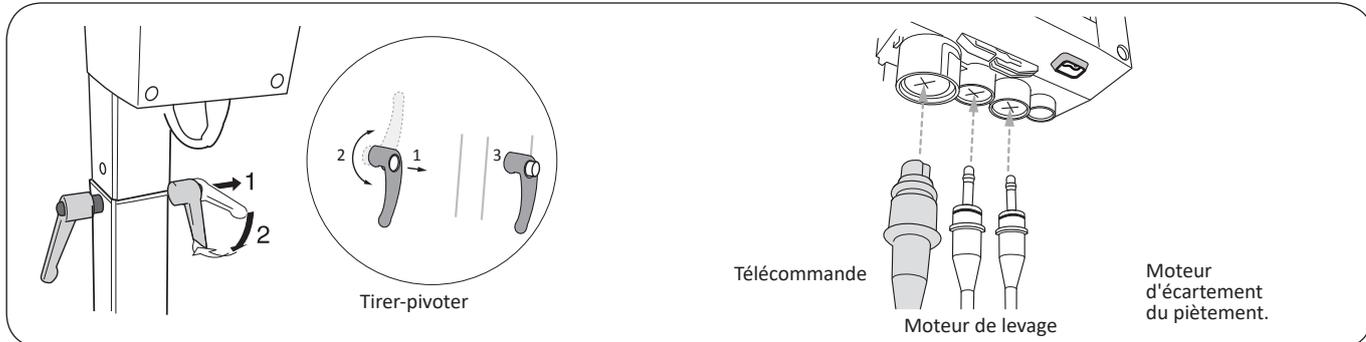
Avant le montage, vérifiez que vous avez bien toutes les pièces suivantes :

- Pied central avec bras de levage, boîtier de contrôle, moteur du bras de levage, flexlink, poignées de verrouillage et étrier
- Batterie
- Piètement (moteur inclus pour le réglage de l'écartement)
- Sac contenant la notice d'utilisation, le guide d'utilisation rapide, le câble du chargeur et le câble de rallonge du chargeur.
- Télécommande avec câble



1. Bloquez les deux roues arrière. Enlevez les poignées de verrouillage du piètement et encastrez le pied central dans le piètement.

2. La hauteur de levage peut être réglée sur trois niveaux différents. Sélectionnez l'un des trois trous comme indiqué sur l'illustration. Le trou central est recommandé dans la plupart des cas. Le trou inférieur du pied central est recommandé pour une hauteur de levage plus élevée. Le trou supérieur est recommandé pour les hauteurs de levage inférieures. Reportez-vous au tableau de mesure du chapitre « Dimensions ».



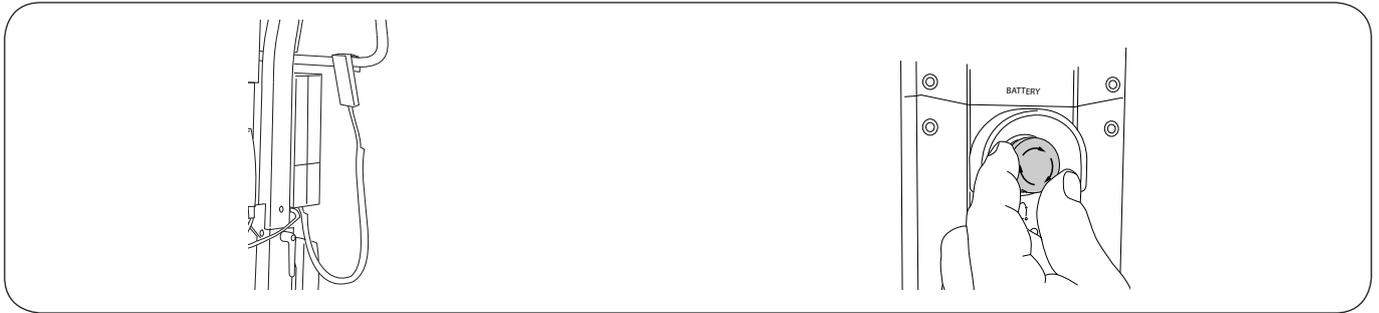
3. Fixez le pied central dans la position souhaitée au moyen des poignées de verrouillage fournies. Après avoir sécurisé le pied central, utilisez « tirer-pivoter » pour placer les poignées de verrouillage en position vers le bas, cf. illustration.

4. Branchez les câbles au boîtier de contrôle, cf. illustration. Assurez-vous que les fiches sont bien en place.



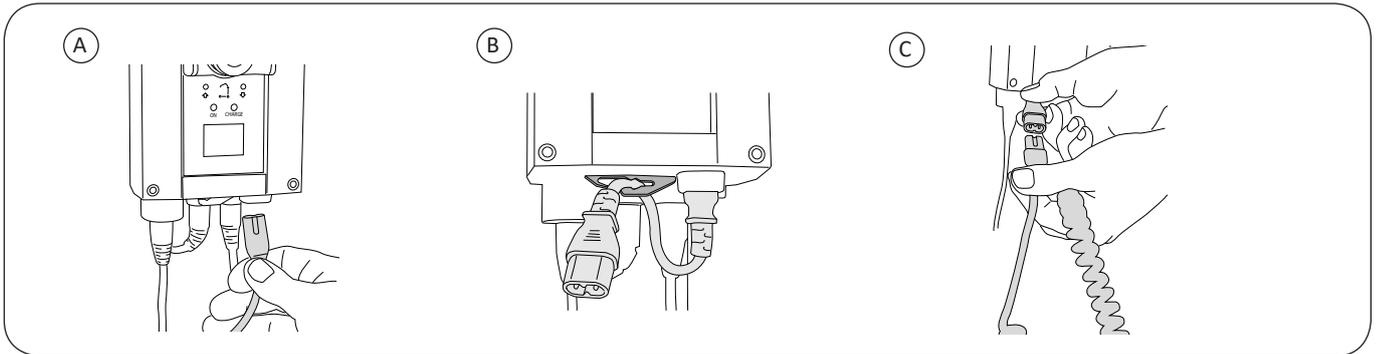
5. Connectez la batterie et fixez-la à la raquette du boîtier de contrôle. Un déclic se fait entendre lorsque la batterie est correctement installée.

6. Placez le guide d'utilisation rapide dans le support situé sur le pied central.



7. Suspendez la télécommande sur la poignée.

8. Déverrouillez l'arrêt d'urgence en tournant le bouton dans le sens horaire.

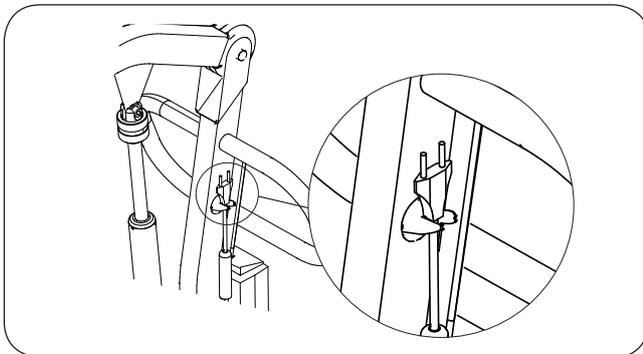


9. A) Branchez la rallonge du câble de recharge sur le boîtier de contrôle.

B) Insérez la rallonge dans le support anti-tension situé sous le boîtier de contrôle.

C) Branchez le câble de recharge sur la rallonge.

**REMARQUE** : chargez systématiquement la batterie avant d'utiliser le lève-personnes pour la première fois. Reportez-vous au chapitre « Recharge des batteries ».



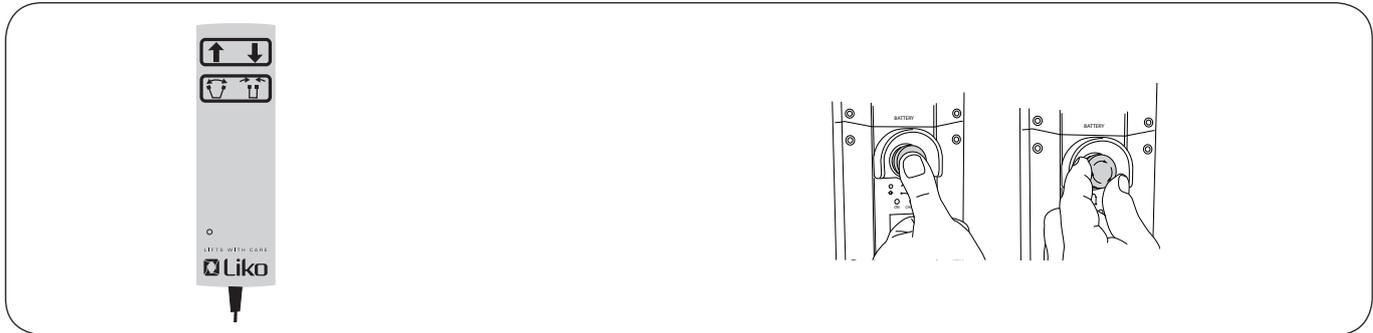
10. Placez le câble de recharge sur le crochet prévu à cet effet sur le pied central une fois la charge terminée.

**Après le montage et la charge, vérifiez que :**

- les batteries ont été complètement chargées,
- le mouvement du bras de levage correspond aux touches sur la télécommande,
- l'ajustement du piètement correspond aux touches de la télécommande,
- l'abaissement d'urgence fonctionne correctement (mécanique et électrique),
- les freins des roues arrière fonctionnent.

## Fonctionnement

⚠ Les équipements de communication RF portables (périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes inclus) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 po) de n'importe quelle partie du lève-personnes, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet appareil.



### Fonctionnement

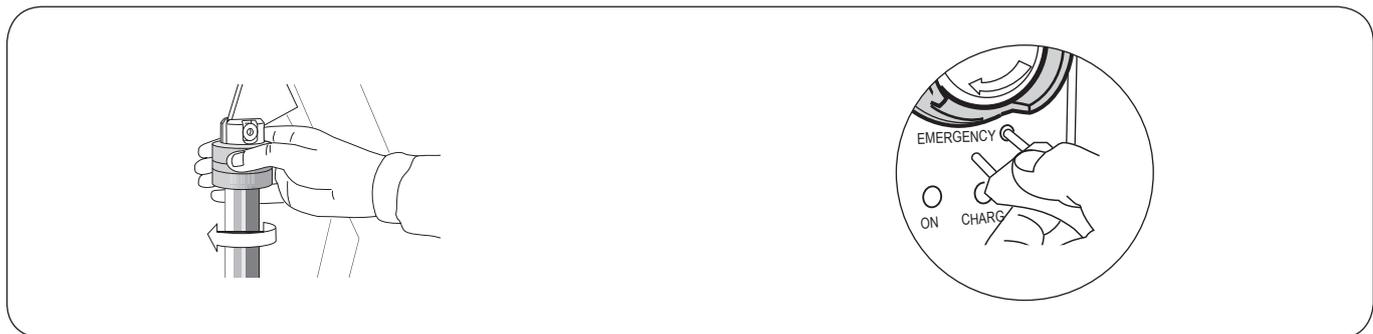
Lors de la verticalisation ou de la descente du bras de levage : Appuyez sur ↑ ou sur ↓. La direction des flèches s'applique lorsque la télécommande est tenue comme indiqué sur l'image. Le mouvement de levage est interrompu dès lors que vous relâchez le bouton. Pour ajuster le piètement, appuyez sur : ↶ ou ↷.

### Pour activer l'arrêt d'urgence :

Appuyez sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence rouge sur le boîtier de contrôle.

### Pour réinitialiser l'arrêt d'urgence :

Tournez le bouton dans le sens horaire.



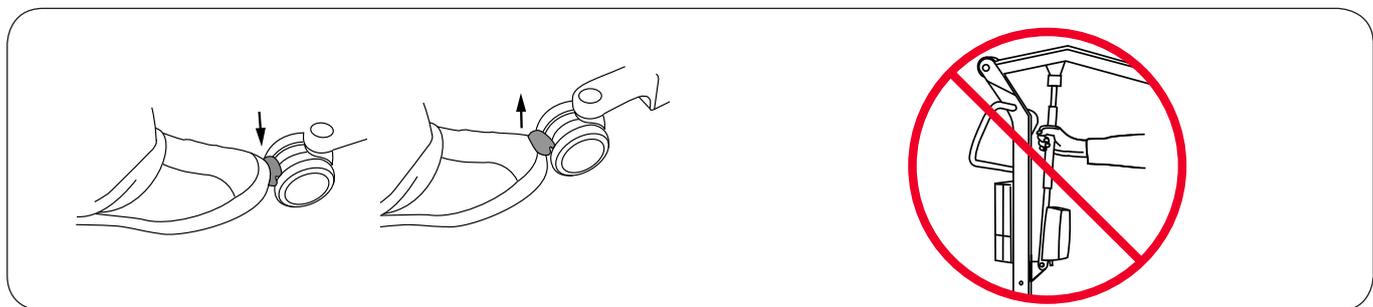
### Abaissement d'urgence mécanique

Tournez la commande d'abaissement d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre, répétez les mouvements jusqu'à ce que le patient levé soit sur une surface ferme et que les boucles de sangle du harnais puissent être décrochées.

### Abaissement d'urgence électrique

Insérez un objet étroit dans le trou sur le boîtier de contrôle (prémarqué « Urgence »).

⚠ N'utilisez pas d'objets pointus, sous peine d'endommager le boîtier de contrôle !



### Verrouillage des roues

Les roues arrière peuvent être bloquées pour éviter la rotation. Le verrouillage/déverrouillage des roues s'effectue avec le pied.

**REMARQUE :** lors du levage, les roues doivent être déverrouillées de façon à ce que le lève-personnes puisse être déplacé vers le centre de gravité du patient. Les roues doivent cependant être verrouillées s'il y a un risque que le lève-personnes roule vers le patient, par exemple lors d'un levage depuis le sol.

⚠ Le verrouillage des roues pendant le levage peut augmenter le risque de basculement.

⚠ Ne déplacez jamais le lève-personnes en tirant sur la barre inclinée (actionneur) !



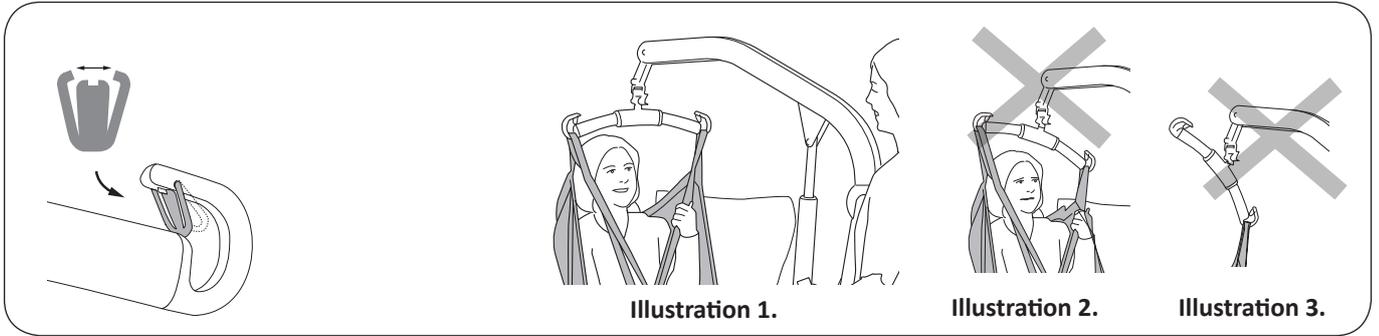


Illustration 1.

Illustration 2.

Illustration 3.

### Installation des protections anti-décrochage

Après l'installation, vérifiez que les protections anti-décrochage à ressort sont tendues contre l'étrier et couissent sans problème dans le crochet de l'étrier.

### Levez correctement !

Avant chaque levage, vérifiez que :

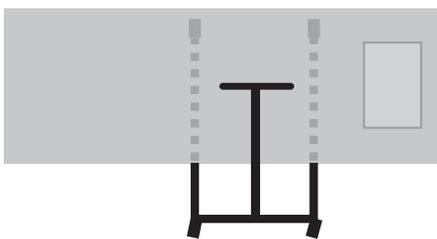
- les boucles de chaque côté du harnais sont réglées à la même hauteur
- toutes les boucles du harnais sont attachées aux crochets de l'étrier de manière sûre
- l'étrier est bien à niveau pendant le levage (cf. illustration 1).

⚠ Si l'étrier n'est pas de niveau (cf. illustration 2) ou si les boucles du harnais sont mal attachées à l'étrier (cf. illustration 3), abaissez l'utilisateur vers une surface ferme et ajustez conformément à la notice d'utilisation du harnais utilisé.

⚠ Un levage incorrect peut être inconfortable pour l'utilisateur et endommager le matériel de levage ! (cf. illustrations 2 et 3).

### Position du lève-personnes pendant le levage

Depuis/Vers : Lit

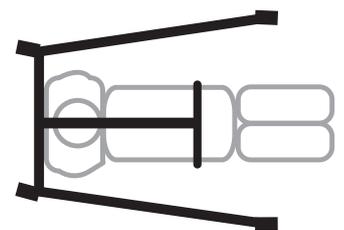


Fauteuil/Siège des toilettes



Sol

REMARQUE : placez un coussin sous la tête du patient pour de meilleures performances et plus de confort. Bloquez toujours les roues lors du levage depuis le sol.



# Recharge des batteries

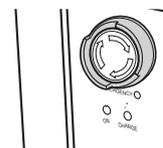
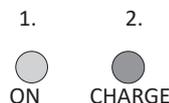
## Indications pour la recharge des batteries

En cas de batteries faibles, le boîtier de contrôle émet un signal et l'indicateur (A) de la télécommande s'allume. Dans ce cas, les batteries doivent être rechargées dès que possible. Elles sont néanmoins encore suffisamment chargées pour quelques levages supplémentaires.



## Informations relatives au chargeur

1. « ON » - s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.
2. « CHARGE » - s'allume en jaune fixe durant la charge et s'éteint une fois la charge terminée.

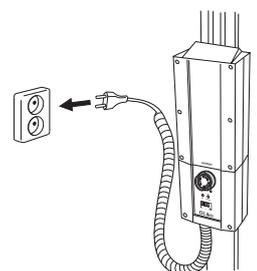


## Recharge avec le chargeur interne du boîtier de contrôle (standard)

Branchez le câble du chargeur sur le secteur (100 - 240 V CA), cf. informations relatives au chargeur 1 - 2 ci-dessus.

Les batteries sont complètement chargées après environ 6 heures et le chargeur se déconnecte automatiquement, le témoin « CHARGE » jaune s'éteint.

Pour une durée de vie optimale des batteries, celles-ci doivent être rechargées régulièrement. Nous recommandons de les recharger après chaque utilisation du lève-personnes ou chaque nuit.

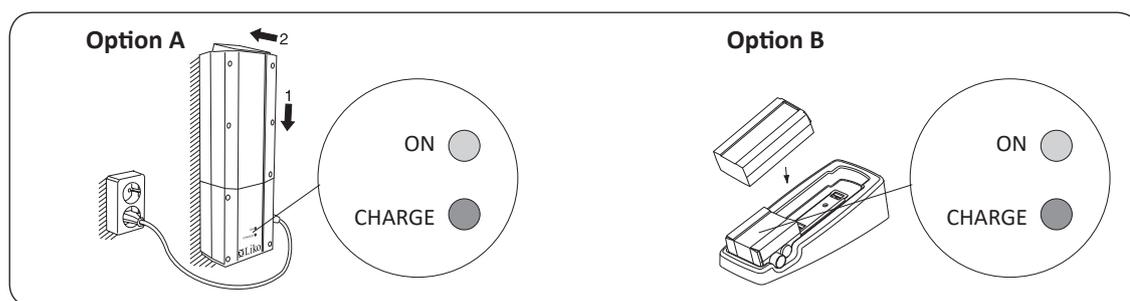


## La recharge ne doit pas être effectuée dans une pièce humide !

### REMARQUE !

- Si le câble de recharge (torsadé) est distendu, il doit être remplacé afin d'éviter le risque qu'il se coince et qu'il se rompe.
- Le lève-personnes ne peut pas être utilisé lorsque le câble de recharge est branché sur la prise secteur.
- Si le témoin « CHARGE » jaune au niveau du boîtier de contrôle reste allumé après 8 heures, cessez la charge et remplacez la batterie par une batterie neuve.
- Une batterie endommagée doit être remplacée. Tout contact avec des écoulements de liquides doit être évité.
- Si le lève-personnes n'est pas utilisé tous les jours, nous recommandons d'enclencher l'arrêt d'urgence après utilisation, et ce afin de couper l'alimentation et d'économiser la batterie. Veillez à ce que la batterie soit totalement rechargée avant d'enclencher l'arrêt d'urgence.
- Le lève-personnes ne peut être chargé si le bouton d'arrêt d'urgence est enclenché.

## Autres méthodes de recharge



### Accessoire chargeur mural ou accessoire chargeur de table :

Retirez la batterie du boîtier de contrôle en desserrant le dispositif de blocage situé sur le dessus de la batterie. Cf. chapitre « Montage ».

### Informations relatives au chargeur

« ON » - s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.

« CHARGE » - s'allume en jaune fixe durant la charge et s'éteint une fois la charge terminée.

**Option A.** Placez la batterie sur le chargeur mural. Branchez le câble du chargeur sur une prise secteur (100 - 240 V CA) ; vérifiez que les deux témoins « ON » et « CHARGE » du chargeur s'allument.

**Option B.** Placez la batterie sur le chargeur dans le chargeur de table. Branchez le câble du chargeur sur une prise secteur (100 - 240 V CA) ; vérifiez que les deux témoins « ON » et « CHARGE » du chargeur s'allument.

## Charge maximale

Les différents composants de l'unité de levage peuvent afficher des charges maximales autorisées différentes : lève-personnes, étrier, harnais et autres accessoires éventuellement utilisés. Pour l'unité de levage montée, la charge maximale est toujours la charge maximale la plus faible des composants. Par exemple : un lève-personnes mobile Uno 102 autorisé pour 175 kg (385 lb) peut être équipé d'un accessoire de levage autorisé pour 300 kg (660 lb). Dans ce cas, la charge maximale de 175 kg (385 lb) s'applique à l'unité de levage montée.

Consultez les marquages sur le lève-personnes et l'accessoire de levage ou contactez votre représentant Hill-Rom si vous avez des questions.

## Accessoires de levage recommandés

**⚠ L'utilisation d'accessoires de levage autres que ceux approuvés peut présenter certains risques.**

Lors du changement de l'étrier ou d'autres accessoires de levage, la hauteur de levage la plus élevée possible du lève-personnes est affectée. Avant de procéder au remplacement d'accessoires de levage, vous devez donc vous assurer qu'à l'issue du remplacement, le lève-personnes peut atteindre la hauteur de levage souhaitée afin de gérer les situations de levage pour lesquelles il doit être utilisé. Pour obtenir des conseils supplémentaires sur le choix d'un harnais, consultez la notice d'utilisation des différents modèles de harnais. Vous y trouverez également des conseils pour combiner les étriers Liko™ aux harnais Liko.

Contactez votre représentant Hill-Rom pour des conseils et des informations sur la gamme de produits Liko.

**\* Ce produit est également disponible dans une version avec Quick-Release Hook.**

**Universal SlingBar 350\***  
Max. 300 kg (660 lb)

Art. n° 3156074



**Universal SlingBar 450\***  
Max. 300 kg (660 lb)

Art. n° 3156075



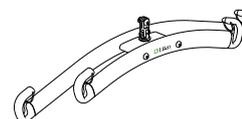
**Universal SlingBar 600\***  
Max. 300 kg (660 lb)

Art. n° 3156076



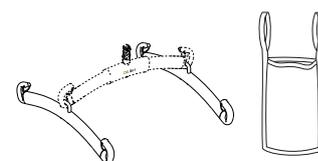
**Universal TwinBar 670\***  
Max. 300 kg (660 lb)

Art. n° 3156077



**Universal SideBars 450**  
**sac compris**  
Max. 300 kg (660 lb)

Art. n° 3156079



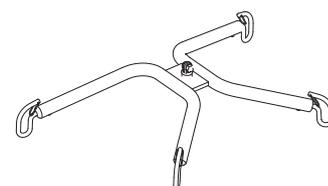
**Sling Cross-bar 450\***  
Max. 300 kg (660 lb)  
(adaptateur 12 mm, article n° 2016504 requis)

Art. n° 3156021



**Sling Cross-bar 670\***  
Max. 300 kg (660 lb)  
(adaptateur 12 mm, article n° 2016504 requis)

Art. n° 3156018



### Quick-Release Hook

Le système Quick-Release Hook Liko™ permet le changement rapide des accessoires de levage sur les lève-personnes mobiles et stationnaires de Liko. Le lève-personnes mobile Uno doit être équipé du Q-link 13 pour pouvoir être utilisé avec le Quick-Release Hook.

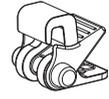
Le Quick-release Hook Universal s'adapte aux étriers Universal SlingBar 350, 450 et 600 (art. N °3156074 - 3156076). Quick-release Hook TDM convient aux étriers SlingBar Mini 220 (art. n °3156005), aux étriers Sling Cross-bar 450 et 670 (art. n °3156021 et 3156018) et à l'étrier Universal TwinBar 670 (art. n ° 3156077).

Lorsque vous optez pour un étrier à fixation rapide, la hauteur de levage est réduite de 33 mm (1,3 po) par rapport à un étrier fixe.

Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir davantage d'informations.



**Q-link 13**  
Art. n° 3156509



**Quick-Release Hook Universal**  
Art. n° 3156508



**Quick-Release Hook TDM**  
Art. n° 3156502

### Sac pour étriers

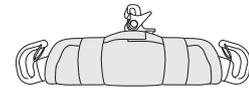
Art. n° 2001025



### Protection d'étrier Paddy 30

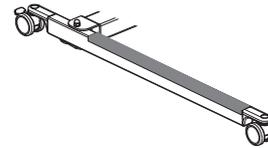
(convient aux étriers Universal SlingBar 350, 450 et 600 et SlingBar Slim 350).

Art. n° 3607001



### Protection de jambes

Art. n° 20190029



### LikoScale™

pour peser un patient en association avec les lève-personnes mobiles Uno. Un adaptateur de 12 mm est nécessaire.

LikoScale™ 350, max. 400 kg (880 lb)

Art. n° 3156228

LikoScale™ 350 est certifié selon la directive européenne NAWI 2014/31/EU (instruments de pesage à fonctionnement non automatique).

*LikoScale™ utilisés uniquement aux États-Unis et au Canada :*

*LikoScale™ 200, max. 200 kg (440 lb)*

*Art. n° 3156225*

*LikoScale™ 400, max. 400 kg (880 lb)*

*Art. n° 3156226.*

Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir davantage d'informations.



**LikoScale 350**  
Art. n° 3156228

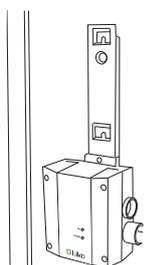


**Adaptateur 12 mm**  
Art. n° 2016504

### Chargeur de batterie

pour montage mural ou à utiliser avec le chargeur de table

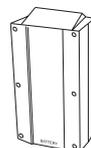
Art. n° 2004106



### Batterie

Batterie au plomb (Pb)

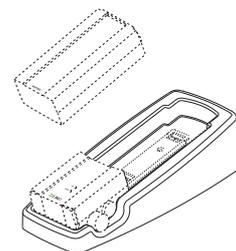
Art. n° 2006106



### Chargeur de table

sans chargeur ni batterie

Art. n° 2107103



## En cas de problèmes

**Le lève-personnes ne fonctionne pas (haut/bas) avec la télécommande.**

**L'ajustement du piètement ne fonctionne pas (intérieur/extérieur) avec la télécommande.**



1. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été activé (il ne doit pas être enfoncé).
2. Vérifiez la capacité de la batterie.
3. Vérifiez que la batterie est convenablement installée dans le boîtier de contrôle.
4. Vérifiez que le câble de recharge n'est pas branché sur une prise murale.
5. Vérifiez que le câble de la télécommande est correctement branché sur le boîtier de contrôle.
6. Vérifiez que le câble du bras de levage est correctement branché sur le boîtier de contrôle.
7. Vérifiez que le câble de l'écartement du piètement est correctement branché sur le boîtier de contrôle.
8. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*

**Le chargeur ne fonctionne pas.**



1. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été activé (il ne doit pas être enfoncé).
2. Vérifiez que les câbles de recharge sont correctement branchés.
3. Vérifiez que la batterie est convenablement installée dans le boîtier de contrôle.
4. Essayez une autre prise secteur.
5. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*

**Le lève-personnes reste bloqué en position haute.**



1. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été activé (il ne doit pas être enfoncé).
2. Vérifiez que la batterie est convenablement installée dans le boîtier de contrôle.
3. Vérifiez la capacité de la batterie.
4. Vérifiez que le câble de la télécommande est correctement branché.
5. Abaissement d'urgence électrique, utilisez le pupitre de commande pour abaisser le patient vers une surface ferme, cf. chapitre « Fonctionnement ».
6. Utilisez le dispositif d'abaissement d'urgence mécanique pour abaisser le patient vers une assise, cf. chapitre Fonctionnement.
7. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*

**Si des bruits anormaux se font entendre :**



Contactez Hill-Rom.

## Instructions de recyclage



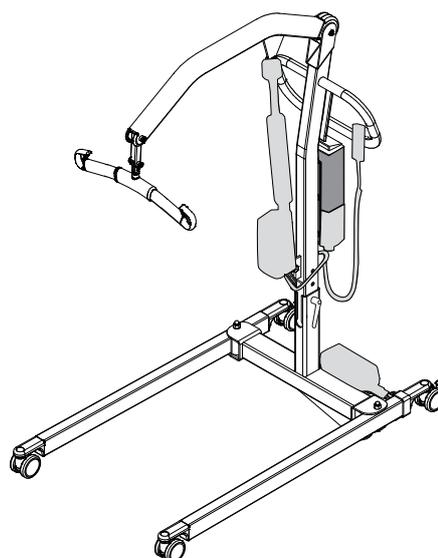
Batterie au plomb (Pb)



Déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE)



Métaux



Les batteries usagées doivent être déposées auprès du personnel agréé Hillrom ou à la station de recyclage la plus proche.

Hill-Rom évalue et fournit des conseils à ses utilisateurs sur la manipulation et la mise au rebut en toute sécurité de ses dispositifs afin de les aider à prévenir les blessures, notamment les coupures, les perforations de la peau et les abrasions, ainsi que tout nettoyage et désinfection requis du dispositif médical après utilisation et avant sa mise au rebut. Les clients doivent respecter toutes les lois et réglementations fédérales, régionales et/ou locales relatives à la mise au rebut en toute sécurité des dispositifs et accessoires médicaux.

En cas de doute, l'utilisateur du dispositif doit d'abord contacter le service d'assistance technique de Hill-Rom qui le guidera sur les protocoles de mise au rebut en toute sécurité.

## Nettoyage et désinfection

Les présentes instructions ne remplacent pas les politiques de nettoyage et de désinfection de l'établissement.

### **Avertissements :**

Pour éviter tout risque de blessure et/ou d'endommagement de l'équipement, respectez les avertissements suivants :

- Avertissement : l'équipement électrique présente un risque potentiel de choc électrique. Le non-respect du protocole d'installation peut entraîner la mort ou des blessures graves.
- Attention : ne réutilisez pas le matériel d'essuyage pour plusieurs opérations ou sur plusieurs produits.
- Avertissement : les solutions de nettoyage agressives peuvent provoquer des éruptions cutanées et/ou des irritations au contact. Suivez les instructions du fabricant figurant sur l'étiquette du produit et sur la fiche de sécurité (FDS).
- Avertissement : soulevez et déplacez les éléments correctement. Ne vous tournez pas et demandez de l'aide si nécessaire.
- Avertissement : les déversements de liquide sur les composants électroniques de levage peuvent présenter un danger. Si cela se produit, ne remettez pas le lève-personnes en service avant qu'il ne soit complètement sec, qu'il n'ait été testé et que son fonctionnement soit jugé sûr.

### **Mises en garde :**

Pour éviter d'endommager l'équipement, respectez les mises en garde suivantes :

- Attention : ne nettoyez pas le lève-personnes à la vapeur ou au jet d'eau. La pression et l'humidité excessive peuvent endommager les surfaces de protection du lève-personnes et de ses composants électriques.
- Attention : n'utilisez pas de nettoyants/détergents puissants, de dégraisseurs à usage intensif, de solvants tels que le toluène, le xylène ou l'acétone, et n'utilisez pas de tampons à récurer (vous pouvez utiliser une brosse à poils doux).



### Recommandations de sécurité

- Portez des équipements de protection individuelle en vous conformant aux instructions du fabricant et de chaque protocole mis en place par l'établissement pour toutes les opérations de nettoyage, notamment : gants, lunettes de protection, tablier, masque facial et sur-chaussures.
- Débranchez l'alimentation (CA) avant le nettoyage et la désinfection.
- Ne nettoyez jamais le lève-personnes en y versant de l'eau, à la vapeur ou avec un jet haute pression.
- Reportez-vous aux recommandations du fabricant du produit de nettoyage et de désinfection.

### Recommandations relatives au processus :

Les membres du personnel doivent être formés pour pouvoir effectuer un nettoyage et une désinfection appropriés. Le formateur doit lire attentivement les instructions et les suivre lors de la formation du stagiaire.

Le stagiaire doit :

- Prendre le temps de lire les instructions et poser des questions.
- Nettoyer et désinfecter le produit pendant que le formateur le supervise. Pendant et/ou après ce processus, le formateur doit corriger le stagiaire en cas de différences par rapport à la notice d'utilisation.

Le formateur doit superviser le stagiaire jusqu'à ce qu'il puisse nettoyer et désinfecter le lève-personnes comme indiqué. Hill-Rom recommande de nettoyer et de désinfecter le lève-personnes entre chaque utilisation sur un patient et régulièrement pendant les séjours prolongés du patient.

Certains fluides utilisés dans le milieu hospitalier, comme les crèmes iodophores et à l'oxyde de zinc, peuvent causer des taches permanentes. Enlevez les taches temporaires en essuyant vigoureusement avec un chiffon légèrement humidifié.

### Nettoyage et désinfection :

Le nettoyage et la désinfection sont des processus très différents. Le **nettoyage** est l'élimination physique des salissures et contaminants visibles et non visibles. La **désinfection** a pour objectif de détruire les micro-organismes.

Veuillez procéder ainsi lorsque vous effectuez les étapes de nettoyage approfondi :

- Un chiffon en microfibre est recommandé pour essuyer le lève-personnes.
- Nous vous recommandons d'utiliser une brosse à poils doux pour nettoyer les petits trous du Q-Link II.
- Remplacez toujours le chiffon s'il est de toute évidence sale.
- Remplacez toujours le chiffon entre les étapes (nettoyage des taches, nettoyage et désinfection).
- Utilisez toujours des équipements de protection individuelle (tels que : gants, lunettes de protection, tablier, masque facial et sur-chaussures) conformes aux recommandations du protocole de l'établissement et des instructions des fabricants.

### Équipement de nettoyage et de désinfection :

- Équipements de protection individuelle (tels que : gants, lunettes de protection, tablier, masque facial et sur-chaussures) conformes au protocole de l'établissement et aux instructions des fabricants
- Chiffons en microfibre jetables recommandés
- Brosse à poils doux
- Eau chaude
- Pour connaître les nettoyeurs/désinfectants compatibles et incompatibles avec les produits Liko™, cf. la section « Application de nettoyeurs/désinfectants courants sur les produits Liko » de ce document.

### Préparation de l'unité pour le nettoyage et la désinfection :

 **Débranchez l'alimentation (CA) avant le nettoyage et la désinfection.**

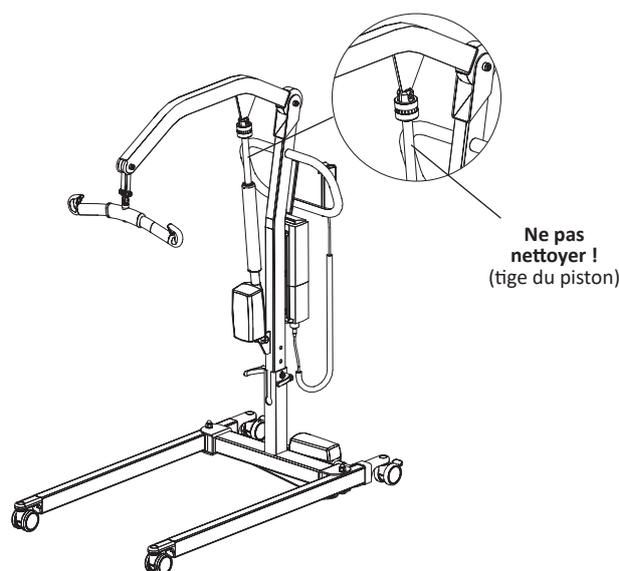


## Opération 1 : nettoyage

1. Débranchez l'alimentation (CA) avant le nettoyage et la désinfection.
2. Si nécessaire, enlevez d'abord la saleté visible du lève-personnes avec un chiffon humidifié à l'eau chaude et un nettoyant/désinfectant neutre approuvé. Cf. la section « Application de nettoyants/désinfectants courants sur les produits Liko ». N'utilisez pas de chiffon gorgé d'eau.
  - Vous pouvez utiliser une brosse à poils doux pour les zones difficiles à nettoyer afin d'enlever les taches et les saletés résistantes et d'atténuer les taches difficiles.
  - Utilisez autant de chiffons que nécessaire pour enlever la saleté. Remplacez le chiffon s'il est sale.
3. Essuyez la totalité du lève-personnes en partant du haut vers le bas. Accordez une attention particulière aux joints, aux fissures et aux autres zones où la saleté peut s'accumuler. Accordez en particulier une attention particulière aux zones suivantes :

### REMARQUE : ne nettoyez pas la tige du piston !

- Étrier
- Abaissement d'urgence mécanique
- Poignées de manœuvre
- Boîtier de contrôle
- Batterie
- Télécommande
- Arrêt d'urgence
- Pupitre de commande/écran (si présent)
- Levier d'écartement (si présent)
- Pédale d'ajustement du piètement (si présente)
- Poignées de verrouillage
- Roues



### Nettoyants/désinfectants :

#### REMARQUE :

Il est important d'enlever toutes les saletés sur toutes les zones avant de continuer à enlever la saleté non visible.

Avec un nouveau chiffon trempé dans un nettoyant/désinfectant approuvé, appliquez une pression ferme pour nettoyer toutes les surfaces du lève-personnes. Utilisez un chiffon neuf ou propre aussi souvent que nécessaire. Assurez-vous que les éléments suivants sont propres :

- Télécommande
- Harnais (reportez-vous à la notice d'utilisation du harnais spécifique et aux précautions d'utilisation et entretien des harnais Liko 7FR160884)
- Lève-personnes
- Étrier
- Cordon d'alimentation
- Pèse-personnes (le cas échéant)

**Les éléments endommagés doivent être remplacés !**

## Opération 2 : désinfection

1. Pour l'utilisation des désinfectants adaptés, cf. la section « Application de nettoyants/désinfectants courants sur les produits Liko » dans ce document.
2. Suivez les instructions du fabricant.
3. Assurez-vous que toutes les surfaces **restent imprégnées du nettoyant/désinfectant** pendant le **temps de contact spécifié**. Répétez l'opération avec un nouveau chiffon si nécessaire et selon les instructions du fabricant.

#### REMARQUE :

Si de l'eau de Javel est utilisée avec un autre nettoyant ou désinfectant, utilisez un nouveau chiffon ou une lingette propre trempée dans l'eau du robinet pour enlever tout résidu de désinfectant avant et après l'application de l'eau de Javel.

- ⚠ **Le lève-personnes ne doit pas être nettoyé avec du CSI ou équivalent.**
- ⚠ **La télécommande ne doit pas être nettoyée avec du Viraguard ou équivalent.**
- ⚠ **Le boîtier de contrôle ne doit pas être nettoyé avec de l'Anioxy Spray ou équivalent.**

## Application de nettoyeurs/désinfectants courants sur les produits Liko

Classe chimique	Composant actif	pH	Nettoyants/désinfectants *	Fabricant *	À ne pas utiliser sur les éléments suivants :
Chlorure d'ammonium quaternaire	Chlorure de didécyl diméthyl ammonium = 8,704 % Chlorure d'alkyl diméthyl benzyl ammonium = 8,19 %	9,0 – 10,0 en utilisation	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Repose-pieds pour Sabina™ et Roll-On™
Chlorure d'ammonium quaternaire	Chlorure d'alkyl diméthyl benzyl ammonium = 13,238 % Chlorure d'alkyl diméthyl benzyl ammonium = 13,238 %	9,5 en utilisation	HB Quat 25L	3M	
Peroxyde d'hydrogène accéléré	Peroxyde d'hydrogène 0,1 – 1,5 % Alcool benzylrique : 1 – 5 % Peroxyde d'hydrogène 0,1 – 1,5 % Alcool benzylrique : 1 – 5 %	3	Oxvir Tb	Johnson/Diversey	Sangles de levage pour Golvo™ et lève-personnes plafonniers
Phénols	Ortho-phénylphénol = 3,40 % Ortho-benzyl-para-chlorophénol = 3,03	3,1 ± 0,4 en utilisation	Wexcide	Wexford Labs	
Eau de javel	Hypochlorite de sodium	12,2	Dispatch	Caltech	Sangles de levage pour Golvo™ et lève-personnes plafonniers
Alcool	Alcool isopropylique = 70 %	5,0 – 7,0	Viraguard	Veridien	Commandes manuelles de tous les lève-personnes
Ammonium quaternaire	Chlorures de n-alkyl diméthyl benzyl ammonium = 0,105 % Chlorures de n-alkyl diméthyl éthylbenzyl ammonium = 0,105 %	11,5 - 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, Liko Light™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Benzyl-C12-18-alkyldiméthyl ammonium, chlorures	Benzyl-C12-18-alkyldiméthyl ammonium, chlorures (22 %) 2-phénoxyéthanol (20 %) Tridécyléther de polyéthylène glycol (15 %) Propan-2-ol (8 %)	8,6 env. en utilisation	Terralin Protect	Shülke	Repose-pieds pour Sabina™ et Roll-On™
Peroxyde organique (type E, solide)	Magnésium monoperoxyphthalate hexahydrate (50-100 %) Agent de surface anionique (5-10 %) Agent de surface non ionique (1-5 %)	5,3 en utilisation	Dismozon Pur	Bode	Sangles de levage pour Golvo™ et lève-personnes plafonniers
Éthanol	Peroxyde d'hydrogène (2,5 – 10 %) Oxyde de lauryldiméthylamine (0 – 2,5 %) Éthanol (2,5 – 10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Boîtier de contrôle de tous les lève-personnes mobiles
Troclosène sodique	Acide adipique 10-30 % Silice amorphe < 1 % Sulfonate de sodium toluène 5 – 10 % Troclosène sodique 10-30 %	4-6 en utilisation	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Sangles de levage pour Golvo™ et lève-personnes plafonniers

\*) ou équivalent

# Inspection et entretien

Pour une utilisation sans problèmes, certains détails doivent être contrôlés quotidiennement :

- Inspectez le lève-personnes et contrôlez qu'il n'est pas endommagé.
- Vérifiez la fixation de l'étrier.
- Vérifiez le fonctionnement des protections anti-décrochage.
- Vérifiez le fonctionnement du mouvement de levage et l'ajustement du piètement.
- Vérifiez que l'abaissement d'urgence (électrique et mécanique) fonctionne.
- Rechargez les batteries après chaque utilisation quotidienne et vérifiez que le chargeur fonctionne.

Au besoin, nettoyez le lève-personnes en l'essuyant avec un chiffon humide et vérifiez que les roues ne comportent aucune saleté. Vous trouverez des informations plus détaillées concernant le nettoyage et la désinfection de votre produit Liko dans le chapitre « Nettoyage et désinfection ».

**⚠ Le lève-personnes ne doit pas être exposé à l'eau courante.**

## Entretien

Une inspection périodique du lève-personnes doit être effectuée au moins une fois par an.

**⚠ L'inspection périodique, les réparations et l'entretien doivent être effectués uniquement en conformité avec le manuel d'entretien Liko™, par le personnel autorisé par Hill-Rom et avec des pièces de rechange d'origine Liko.**

**⚠ L'entretien ne doit pas être effectué lorsque le patient est installé dans le lève-personnes.**

## Service après-vente

Hill-Rom offre la possibilité de souscrire un contrat de service après-vente pour l'entretien et l'inspection régulière de votre produit Liko.

## Durée de vie estimée

Le produit a une durée de vie estimée de 10 ans si son utilisation est correcte et si la maintenance et l'inspection sont effectuées conformément aux instructions de Liko.

## Transport et stockage

Pour le transport du lève-personnes, ou s'il est prévu qu'il ne soit pas utilisé pendant une longue période, enclenchez l'arrêt d'urgence. Les conditions de transport et de stockage du lève-personnes doivent être les suivantes : température comprise entre -10 °C et +50 °C (14 °F – 122 °F) et humidité relative comprise entre 20 et 90 %. La pression atmosphérique doit être comprise entre 700 et 1 060 hPa.

## Modifications des produits

Les modifications des produits Liko font l'objet d'améliorations constantes, c'est pourquoi nous nous réservons le droit de les modifier sans notification préalable. Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir des conseils ou des renseignements sur d'éventuelles mises à niveau.

## Design and Quality by Liko in Sweden

Le système de gestion pour la fabrication et le développement du produit est certifié selon la norme ISO 9001 et son équivalent pour l'industrie des dispositifs médicaux, à savoir la norme ISO 13485. Le système de gestion est également certifié selon la norme environnementale ISO 14001.

## Avis aux utilisateurs et/ou aux patients de l'UE

Tout incident grave survenu au niveau du dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)